

Trienále
Jablonec
2020

Reflexe

Reflection



MUZEUM SKLA A BIŽUTERIE
V JABLONCI NAD NISOU
MUSEUM OF GLASS AND JEWELLERY
IN JABLONEC NAD NISOU



Reflexe

Reflection



Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou
Museum of Glass and Jewellery in Jablonec nad Nisou

Trienále ■ ■ ■ Jablonec J 2020

Mezinárodnímu trienále skla a bižuterie poskytli záštitu
International Triennial is held under the Auspices of

Lubomír Zaorálek
ministr kultury / Minister of Culture

Martin Půta
hejtman Libereckého kraje / Governor of Liberec region

Jiří Čeřovský
primátor statutárního města Jablonec nad Nisou / Mayor of Jablonec nad Nisou

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Ministry of Industry and Trade

Hospodářská komora České republiky
Czech Chamber of Commerce

Svaz průmyslu a dopravy ČR
Confederation of Industry of the Czech Republic

Asociace sklářského a keramického průmyslu ČR
Association of the Glass and Ceramic Industry of the Czech Republic

Svaz výrobců skla a bižuterie
Union of Glass and Fashion Jewellery Producers

Trienále
Jablonec
2020



Mezinárodní trienále skla a bižuterie

International Triennial of Glass & Jewellery

21/6/2020–4/4/2021

Jablonec nad Nisou / Czech Republic

Program

Trendy.Design.Produkce Trends.Design.Production

21/6–1/11/2020 / Muzeum / Museum

To nejlepší ze skla a bižuterie na českém trhu za poslední tři roky
The best of glass and jewellery on the Czech market over
the last three years

Materiál : Sklo – Architektura Material : Glass – Architecture

Online: www.msb-jablonec.cz

Průmysl, high-tech, speciální produkty, řemeslo
Glass industry, high-tech, specialized products, craft

Reflexe Reflection

20/11/2020–4/4/2021 / Muzeum / Museum

Zahraniční sklářství výtvarníci tvořící v České republice
Foreign glassmakers working in the Czech republic

Designová 10° Decade of Design

20/11/2020–4/4/2021 / Muzeum / Museum

Designové novinky z muzejních sbírek 2010–2019
New acquisitions of museum collections 2010–2019



www.msb-jablonec.cz
www.trienale-jablonec.cz



REFLEXE

Zahraniční sklářští výtvarníci tvořící v České republice

Podstata úspěchu české sklářské tvorby vždy vycházela nejen z estetických kvalit, ale též z její otevřenosti novým podnětům. Odtud po polovině 20. století pramenil i zrod ambice vytvářet ze skla artefakty, objekty volného umění, sochy, obrazy či prostorové instalace. Čeští výtvarníci, v čele se Stanislavem Libenským a Jaroslavou Brychtovou, René Roubíčkem, Vladimírem Kopeckým či Václavem Ciglerem, v tomto usilování, které je dnes globálně respektovanou součástí umělecké scény, sehráli iniciační roli. Mezinárodní ohlas získali díky účasti na světových výstavách v Bruselu, Montrealu a Ósace. Nezbytnou součástí jejich úspěchu byli excelentní sklářští řemeslníci, kteří dokázali abstraktní vize přenášet do konkrétního materiálu. České umělecké sklo se díky tomuto šťastnému spojení stalo magnetem nejen pro teoretiky, muzea, galerie a soukromé sběratele po celém světě, ale i zahraniční výtvarníky. K jeho popularizaci též významně přispěly časté lektorské pobory českých sklářských umělců na prestižních školách v Evropě, USA či Japonsku.

Postupně se dnešní Česká republika stala oázou vyhledávanou poutníky mluvícími všemi jazyky, kteří zde hledali a našli studnu s vodou, jež uhasila jejich žízeň po poznání. Cizinci studují na zdejších školách, zadávají zde realizaci svých děl, někteří se tu i na čas nebo nastálo usadili. Každý z nich si s sebou samozřejmě přinesl vlastní kreativní představy a specifický kulturní kontext. Syntéza s českou uměleckou a řemeslnou tradicí pak činí jejich tvorbu jedinečnou. Jde o unikátní tvůrčí reflexi překračující přirozené i umělé hranice, z níž v teoretické i praktické rovině těží obě strany – zahraniční výtvarník i české sklářství.

Naše výstava představuje deset vybraných sklářských umělců tří generací z různých koutů světa tvořících v České republice. Efektní broušené skleněné tavené plastiky jsou typické pro

Petera Bremerse (Nizozemí), fantazijní objekty z hutního, lehaného či rytého skla kouzlí *Ricardo Hoineff* (Brazílie) žijící na Novoborsku. V severočeských sklárnách a studiích vznikají artové hutní realizace a koncepty *Patrika Illa* (Slovensko) nebo rozličnými sklářskými technikami vyprávěné příběhy v Praze působící *Song Mi Kim* (Korea), která v České republice absolvovala střední i vysokou školu (prof. Vladimír Kopecký). Studiovali zde též *Palo Macho* (Slovensko) malující sklem, bytostný experimentátor *Tets Ohnari* (Japonsko), cestující mezi Prahou a Tokiem, a *Charlie Parriott* (USA), žák prof. Stanislava Libenského, umělec, kreativec a podnikatel, jemuž vděčí současné české (nejen) umělecké sklo za mnohé, pobývající v Železném Brodě. Ve spolupráci s českými skláři rozvíjí svůj tvůrčí poetivizmus na Slovensku žijící *Aleksandra Stencel* (Polsko) a vznikají precizní broušené komorní objekty *Tory Urup* (Dánsko). V Praze a Sofii střídavě tvoří *Konstantin Valchev* (Bulharsko), další Libenského žák, jenž ve své rodné zemi úspěšně působí jako vysokoškolský pedagog a teoretik.

Setrvalý zájem zahraničních výtvarníků o české sklářské umění, a jeho výrobní zázemí, je dokladem životnosti a aktuálnosti. Není to zastřená hudba minulosti, jíž nostalgicky naslouchá pár pamětníků, ale živelný a mnohovrstevnatý proud tónů, který stále dokáže strhnout a uchvatit mnohé. Je to zásluhou jak českých umělců-pedagogů a popularizátorů, tak českých sklářů-řemeslníků, jež jsou klíči k úspěchu, alfa i omega přítomnosti a budoucnosti. Umí totiž mnohem více nežli se jen výtečně vypořádat se svěřenými úkoly, ať již přicházejí z kteréhokoliv konce planety – dokáží plnit sny.

Petr Nový

REFLECTION

Foreign glass artists working in the Czech Republic

The success of Czech glass creation has always been based on aesthetic qualities and its openness to new stimuli. It was from here that the ambition to use glass to create artefacts, free-form objets d'art, statues, pictures and spatial installations was born in the second half of the 20th century. Czech artists, with Stanislav Libenský and Jaroslava Brychtová, René Roubíček, Vladimír Kopecký and Václav Cigler at the helm, played an initiating role in this effort, now a globally respected part of the art scene. They earned international renown as a result of participation at world fairs in Brussels, Montreal and Osaka. Outstanding glass craftsmen were a crucial cog in their success, people who were able to bring an abstract vision to a specific material. This happy marriage allowed Czech artistic glass to become a magnet for theoreticians, museums, galleries and private collectors all over the world. And foreign artists. Teaching placements taken by Czech glass artists at prestigious schools in Europe, the USA and Japan also played an important part in this popularisation.

Over time, what is now the Czech Republic became an oasis sought out by pilgrims that spoke all languages, looking for and finding here a well with water to quench their thirst for knowledge. Foreign nationals study at schools here, have their works made here. Some have even settled here for a while, or for good. Each of them naturally brings with them his or her own creative ideas and a specific cultural context. Synthesis with the Czech tradition of art and craft then makes their work quite unique. This is a singular creative reflex that transcends natural and artistic boundaries, from which both sides – the foreign artists and Czech glassmaking – profit at a theoretical and practical level.

Our exhibition presents ten selected glass artists of three generations from all corners of world who work in the Czech Republic. Effective, cut, mold-melted sculptures are typical of

Peter Bremers (Netherlands), while *Ricardo Hoineff* (Brazil), who lives in the Nový Bor area, enchants with imaginative artefacts made of free-shaped, slumped or engraved glass. *Patrik Illo* (Slovakia) creates artistic free-shaped work and concepts and *Song Mi Kim* (Korea), who works in Prague and who graduated from secondary school and university in the Czech Republic (prof. Vladimír Kopecký), tells stories using different glassmaking techniques in the glassworks and studios of North Bohemia. Glass painter *Palo Macho* (Slovakia), essential experimenter *Tets Ohnari* (Japan), who travels between Prague and Tokyo, and *Charlie Parriot* (USA), a pupil of prof. Stanislav Libenský and an artist, creative mind and entrepreneur living in Železný Brod whom contemporary Czech artistic glass (and more besides) has much to thank for, have also studied here. *Aleksandra Stencel* (Poland), who lives in Slovakia, develops her creative poeticism and *Tora Urup* (Denmark) creates precision cut chamber objects in cooperation with Czech glassmakers. *Konstantin Valchev* (Bulgaria), another pupil of Libenský who also works successfully in this native land as a university teacher and theoretician, works alternately in Prague and Sofia.

The continuing interest shown by foreign artists in Czech glass art and in its production base is evidence of its endurance and currentness. This is no misty music from the past that only a few of those that recall it still listen to, but an elemental, multi-layered flow of tones that is still able to fascinate and enchant the many. This is to the credit of Czech artists, teachers and populisers and of Czech glassmakers and craftsmen and women, the key to success, the alpha and omega of the present and the future. After all, they know far more than just brilliantly dealing with the tasks entrusted to them, whichever part of the planet they come from – they are able to make dreams come true.

Petr Nový

PETER BREMERS

*1957, Maastricht, Nizozemí / The Netherlands
www.peterbremers.com

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

- 1976–1980** Univerzita výtvarných umění, Maastricht, sochařství / University of Fine Arts, Maastricht, Sculpture Department
1986–1988 Akademie Jana van Eycka, Maastricht, Pokračovací institut umění a designu / Jan van Eyck Akademie, Maastricht, Post Academic Institute for Art & Design

PROFESSIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

- od / since 1998** externí designér Royal Leerdam Crystal, Ver. Glasfabrieken / Guest designer, Royal Leerdam Crystal, Ver. Glasfabrieken
od / since 1999 externí učitel, lektor a přednášející – Anglie, Austrálie, Čína, Etiopie, Francie, Ghana, Jižní Afrika, Kanada, Nizozemí, Turecko, Svazísko / tutor, lecturer and speaker – England, Australia, China, Ethiopia, France, Ghana, South Africa, Canada, Netherlands, Turkey, Swaziland

VÝBĚR ZE SAMOSTATNÝCH VÝSTAV SELECTED SOLO EXHIBITIONS

- 2002** Leon Salet Arte & Moda, Maastricht, NL
Riley Hawk Galleries, Cleveland, US
Galerie L'Eclat du Verre, Paris, FR
2003 Galerie LaForet, Verbiers, CH
Galerie Splinter, Berlin, DE
Jacob Bach galerie, Düsseldorf, DE

- 2004** Etienne & van den Doel Expressive Glass Art, Oisterwijk, NL
Rosenthal Studio Haus, Hamburg, DE
PAN, Etienne & van den Doel Expressive Glass Art, Oisterwijk, NL
2005 Jan van der Togt Museum, Amstelveen, NL
Glass Inspiration, Burgdorf, CH
2006 Lee Freed Gallery, Lincoln City, US
Raglan Gallery, Manly, AU
Gallery Luniverre, Paris, FR
2007 Etienne & van den Doel Expressive Glass Art, Oisterwijk, NL
Galerie LaForet, Verbiers, CH
2008 Kuivato Gallery, Sedona, USA
Museum Ernsting, Coesfeld-Lette, DE
Museo de Arte Contemporaneo en Vidrio de Alcorcon, Madrid, ES
Glasmuseet Ebeltoft, DN
2009 Etienne Gallery, Oisterwijk, NL
2010 Gal. LaForet, Verbiers, CH
Gallery of Modern Masters, Sedona, US
2011 Litvak Gallery, Tel Aviv, IL
LewAllen Contemporary, Santa Fe, US
2012 Pismo Gallery, Aspen, US
2013 Stewart Fine Art, Boca Raton, US
2014 Etienne Gallery, Oisterwijk, NL
Fort Wayne Museum of Art, US
2015 Continuum Gallery, Bonn, DE
LewAllen Contemporary, Santa Fe, US
Hawk Gallery, Columbus, US
2016 Sandra Ainsley Gallery, Toronto, CA
Schantz Galleries, Stockbridge, US
2017 Etienne Gallery, Oisterwijk, NL
Fort Wayne Museum of Art, USA
Schiepers Gallery, Hasselt, BE

- 2018** Gallery Stölting, Hamburg, DE
Hawk Gallery, Columbus, US
2019 LewAllen Contemporary, Santa Fe, US
Sandra Ainsley Gallery, Toronto, CA
Hampson Galleries, St Petersburg, FL, US
2020 Etienne Gallery, Oisterwijk, NL
Habatat Galleries on Artsy, US

VÝBĚR ZE ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH SELECTION FROM COLLECTIONS

- Barbara Achilles Stiftung Hamburg,
Boymans van Beuningen Museum Rotterdam,
Eskisehir Metropolitan Contemporary Glass Arts Museum, Fort Wayne Museum of Art Indiana, Gemeentemuseum Den Haag, Glasmuseet Ebeltoft, Glasmuseum Alter Hof Herding Coesfeld-Lette, Grassi Museum Leipzig, Imagine Museum St. Petersburg Florida, Kunst und Gewerbe Museum Hamburg, Kunstmuseum Berlin, Mobile Museum of Art Alabama, Museo de Arte en Vidrio MAVA Madrid, Museum Jan van der Togt Amstelveen, Nationaal Glasmuseum Leerdam, National Liberty Museum Philadelphia, Palm Springs Art Museum, Ringling School of Art and Design Bach Gallery Sarasota, Seven Bridges Foundation Greenwich

Soukromé sbírky / Private Collections



POLAR LANDSCAPE

broušená a leštěná tavená plastika / mold-melted cut and polished glass, 2013, foto / photo Paul Niessen

RICARDO HOINEFF

*1968, Rio de Janeiro, Brazílie / Brasil
www.hoineff.com

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

- 1987–1989** Universidade Federal do Rio de Janeiro, Škola výtvarných umění, katedra vizuální komunikace – design produktu / Universidade Federal do Rio de Janeiro, School of Fine Arts, Visual Communication Department – Product Design
- 1989–1991** Universidade Federal do Rio de Janeiro, Škola výtvarných umění, katedra scénografie / Universidade Federal do Rio de Janeiro, School of Fine Arts, Scenography Department
- 1992–1998** Akademie muzických umění, Praha, Divadelní fakulta, katedra scénografie – Jan Dušek / The Academy of Performing Arts, Prague, Theatre Faculty, Department of Stage Design – Jan Dušek
- 2010–2013** Vyšší odborná sklářská Nový Bor, obor tvorba a výroba uměleckého skla – pedagog Milan Handl / High School and College of Applied Arts, Nový Bor, Creation and production of art glass department – Milan Handl
- 2012** Letní sklářská škola, Frauenau, Německo – lektor Jane Cowie / International Summer Academy, Frauenau, Germany, lecturer Jane Cowie
- 2019–2020** Start-up stipendium pro začínající umělce a designéry ve skle, Bildwerk Frauenau & The Royal Danish Art School Bornholm & TGK Skalice / Start-up Scholarship for Emerging Artists and Designers in Glass, Bildwerk Frauenau & The Royal Danish Art School Bornholm & TGK Skalice

PROFISSIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

- 1985–1989** Asistent scénografie a scénotechnik pro divadla, televizní seriály, reklamy a karneval v Riu de Janeiro / Scenography assistant and Sceno-technician for theatres, TV series, TV commercials and Carnival in Rio de Janeiro
- od/ since 1989** Scénograf a Art director pro divadla v Riu de Janeiro / Scenographer and Art director for Theatres in Rio de Janeiro
- od/ since 1998** Scénograf – TV Nova, JOJ, Slovinská státní televize, TV Barrandov, Česká televize / Scenographer – TV Nova, JOJ, Slovene national television, TV Barrandov, Czech Television
- 2006–2008** Kreativní ředitel v reklamních agenturách / Creative director at Advertising Agencies
- 2014** Médea a. s., Art direktor, hlavní výtvarník pro TV Barrandov / Art director, Chief Art designer for TV Barrandov

VÝBĚR ZE SAMOSTATNÝCH VÝSTAV SELECTED SOLO EXHIBITIONS

- 2007** Kino Nový Bor, CZ
- 2014** Kino Nový Bor, CZ
- 2015** Galerie Jídelna, Česká Lípa, CZ
- 2019, 2020** Art Prague Fair, Praha, CZ

VÝBĚR Z OCENĚNÍ / SELECTED AWARDS

- 2009** Zlatá cena Promax Award TV Campaigns za promo kampaně pro Českou televizi / Gold Promax Award TV campaigns for Czech Television promo campaigns
- 2012** Řemeslo a Umění ve skle, Sklářské muzeum Nový Bor – Čestné uznání za svěží přístup / Craft and Art in Glass, Glass Museum Nový Bor – Honorable Mention for Fresh Approach
- 2019** Řemeslo a Umění ve skle, Sklářské muzeum Nový Bor – 1. cena, kategorie Fusing a příbuzné techniky / Craft and Art in Glass, Glass Museum Nový Bor – 1st Award, Cathegory Fusing and similar techniques

VÝBĚR ZE ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH SELECTION FROM COLLECTIONS

- Sklářské muzeum Nový Bor
- Soukromé sbírky / Private Collections



MODRÝ JEHLAN S OKEM / BLUE PYRAMID WITH THE EYE
kombinované techniky / combined techniques, 2020, foto / photo Aleš Kosina

PATRIK ILLO

*1973, Povážská Bystrica, Slovensko / Slovakia
www.illo.sk

Vzdělání / Education

1988–1992 Stredné odborné učiliště sklárské, Lednické Rovne – Ladislav Pagáč / Glass Trainig School, Lednické Rovne – Ladislav Pagáč

1992–1998 Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava, Katedra malby, intermedialní ateliér, Oddělení sklářského výtvarnictví – Juraj Gavula / Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, Department of Painting, Intermedial studio, Section of glass design – Juraj Gavula

1997–2010 Studijní pobity v Newcastle, College d'Elsa a Paříži / Study residency in Newcastle, College d'Elsa and Paris

Profesionální kariéra / Professional Career

1998–2000 Škola úžitkového výtvarníctva, Lednické Rovne – pedagog / School of Applied Arts, Lednické Rovne – Teacher

1998–2006 RONA a.s. Lednické Rovne – interní designér / Internal designer

od / since 2006 svobodné povolání / Freelance Designer and Artist

2006–2009 KROSNO S. A., PL – externí hlavní designér / External Main Designer

od / since 2008 RONA a.s. Lednické Rovne – externí hlavní designér / External Main Designer

od / since 2010 Vysoká škola výtvarných umení, Bratislava, Katedra užitného umění, Ateliér Sklo – vedoucí ateliéru / Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, Department of Applied Arts, Glass studio – Head of the studio

od / since 2017 LASVIT, Praha, externí designér / External Designer

Výběr ze samostatných výstav / Selected Solo Exhibitions

1998 K.F.A: Gallery, Bratislava, SK

2000 K.Gallery, Bratislava, SK

2002 Galéria Divyd, Bratislava, SK

2003 Galerie Pokorná, Praha, CZ

2005 CC-CENTRUM, Bratislava, SK

2006 Galerie OELFRUH, Hamburg, DE

K.Gallery, Bratislava, SK

2007 Galéria NOVA, Bratislava, SK

2008 Slovenský inštitút, Varšava, PL
Stredoslovenská galéria, Banská Bystrica, SK
GMAB, Trenčín, SK

2009 Galéria Satelit, Bratislava, SK

MG Galéria, Považská Bystrica, SK

2010 Oravská galéria, Dolný Kubín, SK

2011 Institute Française, Bratislava, SK

2017 Galerie BB, Krakow, PL

2018 Slovenská ambasáda / Slovak Embassy, London, UK

2019 Galéria Satelit – SDC, Bratislava, SR
Centrum Dziedzictwa Szktła, Krośno, PL

2020 Galéria RONA, Lednické Rovne, SK

Výběr z ocenění / Selected Awards

1996 Cena nadacie M. Galandu / M. Galanda Foundation Award, SK

Cena rektora VŠVU, Bratislava / Rector of Academy of Fine Arts and Design Award, Bratislava, SK

2001, 2003, 2007, 2009 Národná cena za

dizajn – čestné uznání / National Design Award – Honorable Mention

2006 DESIGN PLUS, DE

2008 FORM 2008, DE

2011, 2012 Dobry Wzór, finalista / Finalist, PL

2014 China Daily Use Articles Trade Fair (CDAFT) – Cena za nejlepší design / Prize for the best design, CN

2017 Mezinárodní trienále skla a bižuterie Jablonec 2017, Jablonec nad Nisou – Cena Mezinárodní komise / International Triennial of Glass and Jewellery JABLO-NEC 2017, Jablonec nad Nisou – Internatio-nal Committee Award, CZ

Zastoupení ve sbírkách / Collections

Cisterne – Museet for Moderne Glaskunst Frederiksberg, Galéria M. A. Bazovského Trenčín, Galerie Oel-Früh Hamburg, Latvijan Nacionālais mākslas muzejs Riga, Muzej chudožestvennogo stekla, Jelaginoostrov-skij dvorec – muzej, St. Peterburg, Museum of Decorative Arts and Designs MDAD Riga, Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou, Oravská galéria Dolný Kubín, Považská galéria Žilina, Severočeské muzeum Liberec, Slovenské muzeum designu Bratislava, Slo-venská národná galéria Bratislava, Slovenské národné muzeum Bratislava, Slovenské sklárske múzeum Lednické Rovne, Stredo-slovenská galéria Banská Bystrica, Suomen lasimuseo Riihimaki, Uměleckoprůmyslové museum Praha

Soukromé sbírky / Private Collections



MY LOVE IN YOUR BODY (PINK) – MY LOVE IN YOUR BODY (SNOWMAN IN LOVE)

foukané sklo, kombinované techniky / blown glass, combined techniques, 2013, foto / photo Aleš Kosina

SONG MI KIM

*1972, Busan, Korejská republika / Korean Republic

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

1992–1998 Dívčí vysoká škola Sungshin, Soul, Umělecká fakulta, Katedra sochařství / Sungshin University for Girls, Seoul, Art Faculty, Department of Sculpting

2005–2007 Vysoká škola uměleckoprůmyslová, Praha, ateliér skla – Vladimír Kopecký / Academy of Arts, Architecture & Design, Prague, Glass studio – Vladimír Kopecký

2007–2011 Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská, Valašské Meziříčí / High School of Applied Arts for Glassmaking, Valašské Meziříčí

PROFESSIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

1996–1997 Dívčí vysoká škola Sungshin, Soul, Umělecká fakulta, Katedra sochařství – asistentka ateliéru / Sungshin University for Girls, Seoul, Faculty of Art, Department of Sculpting – assistant of the department

1998–2005, od / since 2011 svobodné povolání / Free-lance Artist

2017–2018 Univerzita Tomáše Bati, Zlín, Fakulta multimediálních komunikací, ateliér Design skla – asistentka ateliéru / Tomáš Baťa University, Zlín, Faculty of Multimedial Communications, Glass Design Studio – assistant of the studio

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY SOLO EXHIBITIONS

1997 Sogjong Gallery, Seoul, KR

2001 Zanghung Gallery, Kyong Gi Do, KR

2002 Hanso Gallery, Seoul, KR

2010 Galerie Pokorná, Praha, CZ

2012 Sun Gallery, Karlovy Vary, CZ

2013 Galéria Nova, Bratislava, SK
Galerie Via Art, Praha, CZ

2014 Muzeum regionu Valašsko, Valašské Meziříčí, CZ
Galerie Obecní dům, Opava, CZ

2015 Muzeum skla a bižuterie, Jablonec nad Nisou, CZ
Galerie Klatovy-Klenová, Klenová, CZ
Sklářské muzeum, Kamenický Šenov, CZ

CENY/AWARDS

2006 Řemeslo a Umění ve skle, Sklářské muzeum Nový Bor – 1. cena, kategorie Skleněná plastika – kombinace technik a materiálů / Craft and Art in Glass, Glass Museum Nový Bor – 1st Award, Glass sculpture – combination of techniques and materials, CZ

2008 5. Mezinárodní symposium rytého skla, Kamenický Šenov – Cena České sklářské společnosti / 5th International Symposium of Engraved Glass, Kamenický Šenov – Czech Glass Society Award, CZ

2010 Společenství korejských občanů v České republice – Osobnost roku / Society of Korean Citizens In The Czech Republic – Personality of The Year, CZ

2011 Cena Galérie Nova, Bratislava – Cena sklárny RONA / Galérie Nova in Bratislava Award – RONA Glassworks Award, SK

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH / COLLECTIONS

Cesty skla Sázava, IGS Crystalex Nový Bor, Jihočeské muzeum České Budějovice, Kunstsammlungen der Veste Coburg, Muzeum Českého ráje Turnov, Muzeum regionu Valašsko Valašské Meziříčí, Muzeum skla a bižuterie Jablonec nad Nisou, Novotný Glass Art Museum Nový Bor, Slovenské sklárske múzeum Lednické Rovne, Sklářské muzeum Kamenický Šenov, Sklářské muzeum Nový Bor, Uměleckoprůmyslové museum Praha



DĚDOVY PAPUČE / GRANDPA'S SLIPPERS

sklo foukané do drátěné formy, broušené / glass blown into a wire mold, cut, 2008, foto / photo Gabriel Urbánek

PALO MACHO

*1965, Strežanice, Slovensko / Slovakia
www.palomacho.com

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

- 1980–1983** Střední odborné učiliště sklářské, Nový Bor / Glass Trainig School, Nový Bor
1983–1986 Střední uměleckoprůmyslová škola sklářská, Kamenický Šenov / High School of Applied Arts for Glassmaking, Kamenický Šenov
1989–1995 Vysoká škola výtvarných umění, Bratislava, Katedra malby, Intermediální ateliér, Oddělení sklářského výtvarnictví – Juraj Gavula / Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, Department of Painting, Intermedial studio, Section of glass design – Juraj Gavula
1993 Ecole des Beaux-Arts, St. Etienne – studijní pobyt / Study residency

PROFESSIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

- 1994–1998** Škola úžitkového výtvarníctva, Lednické Rovne – pedagog / School of Applied Arts, Lednické Rovne – Teacher
od / since 1998 svobodné povolání / Freelance Artist
od / since 2011–2018 Vysoká škola výtvarných umění, Bratislava, Katedra užitého umění – odborný asistent / Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, Department of Applied Arts – Assistant Professor
od / since 2018 Vysoká škola výtvarných umění v Bratislavě, Katedra užitého umění – Docent / Academy of Fine Arts and Design, Bratislava, Department of Applied Arts – Associate Professor

VÝBĚR ZE SAMOSTATNÝCH VÝSTAV SELECTED SOLO EXHIBITIONS

- 1999** Galerie Nadir, Annecy, FR
2000 RAI — Europahal, Amsterdam, NL
2001 Etienne & Van den Doel Gallery, Den Haag, NL
Institute Française, Bratislava, SK
2003 Oravská galéria, Dolný Kubín, SK
2003 Galéria NOVA, Bratislava, SK
Kaštieľ Orlové, Považská Bystrica, SK
Šarišská galéria, Prešov, SK
2008 Galéria M. A. Bazovského, Trenčín, SK
Etienne & Van den Doel, Oisterwijk, NL
Tampere Hall, Tampere, FI
2009 Dom umenia, Bratislava, SK
2010 Východoslovenská galéria, Košice, SK
2012 Gallery Kressling, Bratislava, SK
Slovenské národné divadlo, Bratislava, SK
2013 Vlastivědné muzeum a galerie, Česká Lípa, CZ
2015 Galéria na Tehelnej, Zvolen, SK
Galerie Václava Chada, Zlín, CZ
Novohradské múzeum a galéria, Lučenec, SK
Slovenská národná galéria — Galéria L. Fullu, Ružomberok, SK
Gallery BWA Wrocław, PL
Turčianska galéria, Martin, SK
2016 Suomen lasimuseo, Riihimaki, FI
Glasmuseum Henrich, Stiftung Museum Kunstpalast, Düsseldorf, DE
Gallery S12, Bergen, NO
SI Wien, AT
CAFé Budapest, Budapest, HU

- 2017** Zoya Museum Elesko, Modra, SK
Galéria Ľudovíta Fullu, Ružomberok, SK
Galéria Nedbalka Bratislava, SK
Danubiana Meulensteen Art Museum, Bratislava Čunovo, SK
Muzeum Bruntál, Svinivec, CZ
Muzeum umění Olomouc – Arcidiecézní muzeum, Olomouc, CZ
2018 Galéria mesta Levoča, Levoča, SK
SEDF, Bratislava, SK
Galéria NOVA, Bratislava, SK
2019 Rosenfeldov palác, Žilina, SK
2020 Výstavní síň Synagoga, Hranice, CZ

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH / COLLECTIONS

- Cixi Greenwave Gallery Bratislava, European Museum of Modern Coburg, Galéria J. Koniarika Trnava, Glasmuseet Ebeltoft, Glasmuseum Henrich, Stiftung Museum, Kunstpalast Düsseldorf, Glass Remis Panevéžys, Latvian Nacionālais mākslas muzejs — Dekoratīvās mākslas un Dizaina muzejs Riga, Museet for Moderne Glaskunst Cisterne, Muzej chudožestvennogo stekla, Jelaginoostrovskij dvorec – muzej, St. Petersburg, Novohradské múzeum a galéria Lučenec, Oravská galéria Dolný Kubín, Sklářské muzeum Nový Bor, Slovenské sklárske múzeum Lednické Rovne, Turčianska galéria Martin, Slovenské múzeum dizajnu Bratislava, Suomen lasimuseo Riihimaki, Slovenská národná galéria Bratislava, Uměleckoprůmyslové museum Praha

Soukromé sbírky / Private Collections



ČERNÁ LINKA BÍLÝ STÍN / BLACK LINE WHITE SHADOW

ploché malované přetavené sklo, kombinované techniky / flat painted remelted glass, combined techniques, 2017, foto / photo Jana Hojstrčová

TETS OHNARI

*1980, Tokyo, Japonsko / Japan
www.tetsohnari.com

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

- 2004** Univerzita Nihon, Tokio, Vysoká škola umění / Nihon University, Tokyo, College of Art
- 2005** Akademie výtvarných umění, Praha – Jaroslav Róna / Academy of Fine Arts, Prague – Jaroslav Róna
- 2006** Vysoká škola uměleckoprůmyslová, Praha, ateliér sklo v architektuře – Marian Karel / Academy of Arts, Architecture & Design, Prague, Glass in Architecture Studio – Marian Karel
- 2008** Tokijská univerzita umění, Obor Umění a edukace / Tokyo University of the Arts, Art and Education Course

PROFESIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

- od / since 2008** svobodné povolání / Freelance Artist

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY / SOLO EXHIBITIONS

- 2007** Městské muzeum, Hořice, CZ
- 2010** Czech Center, Tokyo, JP
- 2012** B GALLERY, Tokyo, JP
- 2013** H'art Gallery, Bukurešť, RO
- 2014** Dai-ichi Life South Gallery, Tokyo, JP
- 2016** Galéria J. Koniarka, Trnava, SK
TEZUKAYAMA Gallery, Ōsaka, JP
- 2020** Egon Schiele Art Centrum, Český Krumlov, CZ

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH / COLLECTIONS

- Egon Schiele Art Centrum Český Krumlov,
TPCA Kolín



BLINK

sklo, hliník, LED, kombinované techniky / glass, aluminium, LED, combined techniques, 2017, foto / photo Tets Ohnari

CHARLIE PARROT

*1952, Norwalk, Connecticut, USA

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

1972–1976 Kalifornská vysoká uměleckoprůmyslová škola, Oakland / California College of Arts and Crafts, Oakland
1974–1979 Sklářská škola Pilchuck, Stanwood / Pilchuck Glass School, Stanwood
1985–1986 Vysoká škola uměleckoprůmyslová, Praha, ateliér skla – Stanislav Libenský / Academy of Arts, Architecture & Design, Prague, Glass studio – Stanislav Libenský

VÝBĚR Z PROFESIONÁLNÍ KARIÉRY / SELECTED PROFESSIONAL CAREER

1978–1986 Glass Eye Studio, Seattle – spolu-zakladatel / Co-Founder
1986, 1992, 1987, 1989, 2001 Pilchuck Glass School, Stanwood – fakultativní pobity / Faculty
1988–2001 Chihuly Studio, Seattle – designér a kolorista / Designer and Colorist
1993, 1995, 1996 Wetterhoff Institute, Nuutajarvi – sklářský instruktor / Glass Instructor
1994–1996, 2001–2003 Tacoma Art Museum, hot shop, Tacoma – zakládající instruktor, instruktor, ředitel / Founding Instructor, Instructor, Director
2003–2005 Dual Purpose Project, Seattle – zakladatel, prezident / Founder, President
2004 Sunderland University, Sunderland – hostující lektor / Guest Lecturer
Guinness Book of Records Award – produkce největší láhvě na víno na světě / Produced Worlds Largest Wine Bottle

2005 Ajeto, Lindava – ředitel výroby pro Chihuly Glass / Director of Production for Chihuly Glass

2006 Coppola Vineyards, Napa – konzultant výzkumu a vývoje / Research and Development Consultant

2006–2007 Pace Wildenstein Gallery, New York, výrobní konzultant pro projekt Runway Corbina Walkera / Production Consultant for Corbin Walker's Runway Project The Corning Museum of Glass – konzultant / Consultant

2008 Produkce 570 litrové láhve na víno pro Caymus Vineyards / Produced 570 Liter Wine Bottle for Caymus Vineyards
Výroba obřích lososich vajíček pro Bustera Simsona / Fabricated Giant Glass Salmon Eggs for Buster Simpson

2009 Produkce 200 litrové láhve na vodku Chopin / Produced 200 Liter Chopin Vodka Bottle
Produkce děl Laury de Santillana pro Bienále v Benátkách / Produced Laura de Santillana works for Venice Biennale

od / since 2010 Produkce děl pro výtvarníky / Produced works for artists – Corban Walker, Laura & Allesandro de Santillana, Sherrie Levine, Eric Fischl, Dale Chihuly, Richard Jackson, Preston Singletary, Michael Bouchet, Daniel Feinberg

2018 spolupráce s Pavlinou Čambalovou, ryté sklo / Collaboration with Pavlina Čambalova, engraved glass

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY / SOLO EXHIBITIONS

1979, 1982, 1990 Traver Gallery, Seattle, US

1992 Butters Gallery, Portland, US

1993 Daniel Saxon Gallery, Los Angeles, US

2006 Heller Gallery, New York, US

2006, 2007, 2011, 2018 Traver Gallery, Tacoma, US

CENY / AWARDS

2015 Hauberg Fellowship, Pilchuck Glass School, Stanwood, US

2019 Cena Libenský – Brychtová, Sklářská škola Pilchuck, Stanwood / Libenský – Brychtová Award, Pilchuck Glass School, Stanwood, US

SEZNAM KLIENTŮ / CLIENTS LIST

Berringer Vinyards California, Bomma Světlá nad Sázavou, Caymus Vinyards California, Corban Walker, The Corning Museum of Glass, Dale Chihuly, Eric Fischl, Jablonka Gallery Köln, Laura & Allesandro de Santillana, Mike Kelley, Moet Hennessy USA, Museum of Glass Tacoma, Pace Gallery New York, Pratt Fine Arts Ctr. Washington, Preston Singletary, Richard Jackson, Sherrie Levine, Steuben Glass New York



DRONE

ploché ryté sklo / flat engraved glass, 2015, rytina / engraving – IGS 2015, Pavlína Čambalová – Miroslav Jirsák, foto / photo Russell Johnson

ALEKSANDRA STENCEL

*1987, Mikulov, Polsko / Poland
www.aleksandrastencel.pl

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

- 2007–2010** Akademia Sztuk Pięknych im.
Jana Matejki, Krakow, Wydział Form
Przemysłowych – Marek Liskiewicz / Jan
Matejko's Academy of Fine Arts, Cracow,
Product Design Studio – Marek Liskiewicz
- 2010–2012** Akademia Sztuk Pięknych im.
Jana Matejki, Krakow, Wydział Form
Przemysłowych – Piotr Bożyk / Jan
Matejko's Academy of Fine Arts, Cracow,
Product Design Studio – Piotr Bożyk

- 2011–2012** Vysoká škola výtvarných umení,
Bratislava, Katedra užitného umění,
Ateliér Sklo – Patrik Illo / Academy of Fine
Arts and Design, Bratislava, Department
of Applied Arts, Glass studio – Patrik Illo

PROFESSIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

- 2013–2014** RONA a.s. Lednické Rovne – in-
terní designér / Internal designer
od / since 2014 RONA a.s. Lednické Rovne –
externí designér / External designer
od / since 2014 svobodné povolání / Free-
-lance Artist and Designer

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY SOLO EXHIBITIONS

- 2014** Art Design Project gallery, Bratislava, SK
2018 Galéria NOVA, Bratislava, SK
Slovenská ambasáda / Slovak Embassy,
London, UK
- 2019** Centrum Dziedzictwa Szkła, Krosno, PL
2020 Galéria RONA, Lednické Rovne, SK

CENY / AWARDS

- 2012** Třetí místo v soutěži Zaprojektuj svoje
sklo – Szklany przedmiot pożądania,
Wrocław-Krosno / Third place at glass
competition Design your glass – Glass
Object of Desire, Wrocław-Krosno, PL
- 2013** Bratislava Design Week, Nejlepší
kolekce / Bratislava Design Week, Best
Collection Award, SK
- 2017** Mezinárodní trienále skla a bižuterie
JABLONEC 2017, Jablonec nad Nisou, Cena
mezinárodní komise / International Tri-
ennale of Glass and Jewellery JABLONEC
2017, International Committee Award, CZ

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH / COLLECTIONS

Glasmuseum Henrich Düsseldorf, Muzeum skla
a bižuterie Jablonec nad Nisou, National Museum
Lviv, Slovenské sklárske múzeum Lednické
Rovne, Uměleckoprůmyslové museum Praha

Soukromé sbírky / Private Collections



OFÉLIE / OFELIA

foukané sklo, 3D sken tváře / blown glass, 3D scan of the face, 2018, foto / photo Aleš Kosina

TORA URUP

*1960, Dánsko / Denmark
www.toraurup.dk

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

1984–1989 Skolen for Brugskunst, Kodaň / School of Applied Arts, Ceramics and Glass, Copenhagen

1992–1994 Královská vysoká škola umění, keramiky a skla, Londýn / Royal College of Art, Ceramics and Glass, London

PROFESSIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

1982–1983 Keramické studio Toto Sugi, Tokoname – asistentka / Ceramics studio Toto Sugi, Tokoname – assistant

1996–2001 Sklárna Holmegaard, porcelánka Royal Copenhagen – spolupráce / Holmegaard Glass factory, Royal Copenhagen porcelain – collaboration

1996–2007 Dánská škola designu, Ko-
daň – hostující pedagog / Danish Design Schools of Copenhagen – visiting guest teacher

od / since 2001 studio a nezávislá designér-
ská společnost, Kodaň / Studio and inde-
pendent design company, Copenhagen
spolupráce se sklárnami v České Repub-
like / Collaboration with glass manufac-
tures in the Czech republic

2006 Kimura glass, Tokyo – spolupráce na kolekci stolního skla / Collaboration on tableware glass collection

2007 Fritz Hansen Furniture – spolupráce na distribuci a prodeji Tora Urup design series po celém světě / Collaboration on worldwide distribution and sale of Tora Urup design series

2008–2018 Butik for Borddækning, stolní sklo & galerie, Kodaň – zakladatelka a společnice / Butik for Borddækning, Tablewareshop & Gallery, Copenhagen – Founder and partner
od / since 2012 Galerie Maria Wettergren, Paris – spolupráce / Collaboration

SAMOSTATNÉ VÝSTAVY SOLO EXHIBITIONS

2002 Blås & Knåda, Stockholm, SE

2003 Clara Scremini Gallery, Paris, FR

2004 Gallery Noriorio, Toyota, JP

2005 Gana Art Center, Seoul, KR

2007 Galleri Puls, Bruxelles, BE
West Jutland Artmuseum, Tistrup, DK

2008 Galleri Jytte Møller, Fredericia, DK

2009 Butik for Borddækning, Copenhagen, DK
2014 The Danish National Bank,
Copenhagen, DK

Butik for Borddækning, Copenhagen, DK

2015 Galerie Kuzebauch, Praha, CZ

2016 Galerie Maria Wettergren, Paris, FR

2017 Gewerbemuseum Winterthur, CH

2019 Hempels Glassmuseum, DK

2020 Fenditton Gallery, Cambridge, UK

VÝBĚR Z CEN / SELECTED AWARDS

1993 Umělecká cena Ole Haslunda / Ole Haslund Artist Prize, DK

2006 Cena nadace Estehr a Jepa Finkových / Esther and Jep Fink memorial foundation Award, DK

2008 Kunstdforeningen af 14. August – cena / Award, DK

2009 Dánská umělecká akademie designu – čestné uznání / The Danish Artcouncil Design – Honorary Award, DK

Bavorská státní cena / Bayerischer Staat-

spreis, DE

2010 Čestné uznání Ingy a Ejvinda Kold Christensen / Inga and Ejvind Kold Christensen Honorary Award, DK

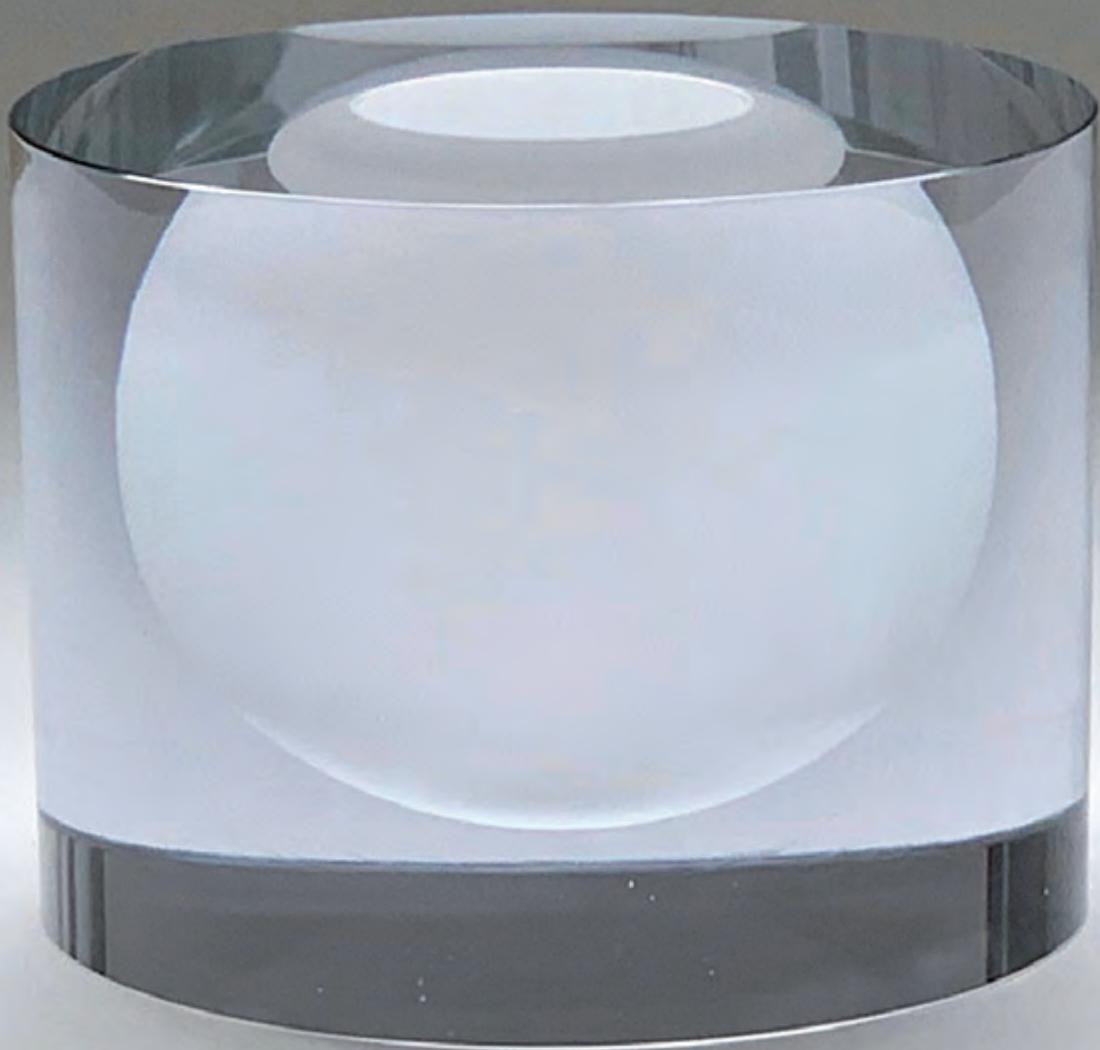
2014 Dánská národní banka, cena jubilejní
nadace / The Danish Nationalbank, Ju-
bilee foundation Award, DK

2019 Hempels Glass prize 2019 – Čestné uznání / Honorary Award, DK

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH / COLLECTIONS

The Art Council Copenhagen, The Craft and Design Museum Reykjavík, Designmuseum Denmark Copenhagen, Glasmuseet Ebeltoft, European Museum of Modern Glas Coburg, Hempel Glassmuseum, Mudac – Musée de design et d'arts appliqués contemporains Lausanne, New Carlsberg foundation, The Museum of Art and Design Helsinki, Uměleckoprůmyslové museum Praha

Soukromé sbírky / Private Collections



CYLINDER WITH FLOATING BOWL

foukané broušené a leštěné sklo / blown cut and polished glass, 2017, foto / photo Tora Urup

KONSTANTIN VALCHEV

*1953, Sofia, Bulharsko / Bulgaria
www.konstantinvalchev.com

VZDĚLÁNÍ / EDUCATION

1981–1987 Vysoká škola uměleckoprůmyslová, Praha, ateliér skla – Stanislav Libenský / Academy of Arts, Architecture & Design, Prague, Glass studio – Stanislav Libenský

PROFESIONÁLNÍ KARIÉRA PROFESSIONAL CAREER

1993 Porcelánka Rosenthal, Německo / Rosenthal Porcelain Factory, Germany

1993 Sklářská škola Pilchuck, Stanwood – hostující lektor / Pilchuck Glass School, Stanwood – guest lecturer

1994–1998 Bulharské kulturní centrum, Praha – ředitel / Bulgarian Cultural Center, Prague – Director

od / since 1998 Nová bulharská univerzita, Sofie, Katedra výtvarného umění, umělecké sklo – pedagog / New Bulgarian University, Sofia, Department of Plastic Arts, Art Glass – teacher

VÝBĚR ZE SAMOSTATNÝCH VÝSTAV SELECTED SOLO EXHIBITIONS

1987 Rakovski 117 Gallery, Sofia, BG

1988 George Papazov City Art Gallery, Yambol, BG

1989 L Gallery, Hamburg, DE

1990, 1992 Shipka Gallery, Sofia, BG

1991 Suomen lasimuseo, Riihimaki, FI Hemus Gallery, Sofia, BG

1992 Earth and Men Museum, Sofia, BG City Gallery, Kazanluk, BG City Gallery, Veliko Turnovo, BG

1993 Klute Gallery, Vienna, AT Palle Vitgenstein, Vienna, AT

1994 Gallery Siateel, Pilchuk, US

1997 L Gallery, Hamburg, DE

1999 Gallery for Foreign Art, Sofia, BG Irida Gallery, Sofia, BG

2000 Galerie Pyramida, Praha, CZ

2001 National Gallery, Sofia, BG

2002 Galerie Pyramida, Praha, CZ

2003, 2008 Vidima Gallery, Sevlievo, BG

2004 Municipal Gallery, Sofia, BG

2008 Art Center Altera, Sofia, BG Galerie Meridian, Praha, CZ

2009 National Art Center Forum, Sofia, BG

Museum of New Bulgarian University, Sofia, BG

2010 Bulgarian cultural center, Paris, FR

2011 The Mission Gallery, Sofia, BG

2013 Gallery UniArt Sofia, BG

2014 Galerie Meridian, Praha, CZ

2017 History Museum, Sofia, BG

2018 European parliament, Strasbourg, FR

2019 National Art Gallery, Sofia, BG UniArt galerie, Sofia, BG

2020 Gallery Sredets – Bulgarian Ministry of Culture, Sofia, BG

ZASTOUPENÍ VE SBÍRKÁCH / COLLECTIONS

Art Gallery George Papazov Yambol, Cesty skla Sázava, Collection Pilchuck, Museum of Applied Arts Sofia, Museum of the New Bulgarian University Sofia, National Art Gallery Sofia, Suomen lasimuseo Riihimaki

Soukromé sbírky / Private Collections



OBJEKT / OBJECT

broušená a leštěná tavená plastika / mold-melted cut and polished glass, 2001, foto / photo Aleš Kosina



CZECH GLASS COMPETENCE

Vše o českém skle a bižuterii All about Czech glass and jewellery

INTERAKTIVNÍ WEBOVÝ PORTÁL na podporu kulturních a kreativních průmyslů
INTERACTIVE WEB PAGES supporting the cultural and creative industries

Databáze živých firem / **Profily** výtvarníků a designérů / **Přehled** odborných škol
Výstavy, akce, workshopy / Muzejní a galerijní **sbírky** / **Tipy** na výlety, exkurze do výroby
Naplánujte si výlet za sklem a bižuterií s interaktivní mapou.

Database of active firms / Artist and designer **profiles** / **Breakdown** of vocational schools
Exhibitions, events, workshops / Museum and gallery **collections**
Ideas for trips, visits to manufacturers
Plan your glass and jewelery trip with an interactive map.

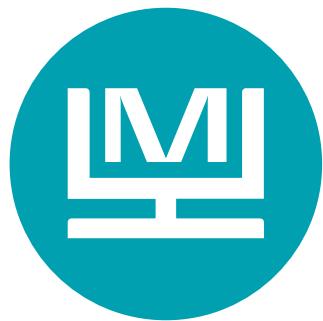


MUZEUM SKLA A BIŽUTERIE
V JABLONCI NAD NISOU



MINISTERSTVO
KULTURY

Realizátorem projektu Ministerstva kultury
je Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou
The Project of Ministry of Culture is realized by
Museum of Glass and Jewellery in Jablonec nad Nisou



MUZEUM SKLA A BIŽUTERIE V JABLONCI NAD NISOU

MUSEUM OF GLASS AND JEWELLERY IN JABLONEC NAD NISOU



Největší expozice skla v České republice,
výběr z největší sbírky bižuterie a vánočních ozdob na světě.

The largest exhibition of glass in the Czech Republic, selection of the largest
jewellery and glass christmas ornaments collection in the world.



U Muzea 398/4, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic / T: +420 483 369 011 / E: info@msb-jablonec.cz



www.msb-jablonec.cz

PARTNERI PROJEKTU TRIENÁLE / TRIENNIAL PROJECT PARTNERS



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC



HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER / MAIN MEDIA PARTNER



MEDIÁLNÍ PARTNERI / MEDIA PARTNERS



MATERIAL
TIMES



Vydavatel / Publisher: Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou, 2020

Kurátoři / Curators: PhDr. Petr Nový - Dagmar Havlíčková

Odpovědný redaktor / Responsible editor: PhDr. Petr Nový

Překlady / Translations: EDUCA – vzdělávací centrum, s.r.o., Jablonec nad Nisou

Grafika / Graphics: David Matura | Tisk / Print: Unipress, spol. s r.o., Turnov

ISBN 978-80-86397-37-5

